

Dyskans tri ha tri-ugens (63)

An tressa dyskans ha tri-ugens

Separable prepositions; summary of prena

****Fo**

“Hemm yw hembrenkyas an Gernowyon!” Tewdar a aswonnis lev an abas. An souder a dhrehevis y gledha rag gweskel y das, mes kyns an kledha dhe goedha, ev a sesyas diwskoedh y das rag y denna war-dhelergh ha’n kledha a goedhas war-tu ha’n dor. Tewdar a settyas dalghenn yn garthow hir ryb an daras ha’y bychya yn enep an souder, meur y varth. Ev a goedhas war-dhelergh gans garm euthyk hag y’n keth pols Tewdar a boenyas yn-mes a’n chi a-berth y’n aswa ynter an chio, ha mes a wel an soudoryon. Poenya a wrug heb lett bys pan dheuth dhe volgh yn fos an ger, hag yth esa ev y’n gwelyow.

Lemmyn yth esa tros euthyk war y lerg, mes dh’y varth meur, denyth ny wrussa y sywya. Ny gonvedhas mann prag yth omsettsa an souder war y das, na pandr’a wre an soudoryon, mes nyns esa marnas unn tybyans ganso, dhe dretha an avon hag omgudha y’n gwylvos. Y’n gwella prys, nyns esa meur a dhowr y’n avon hag ev a’s trethas heb kaletter. Wor’tiwedh, hedhi a wrug ha mires orth an ger. Yth esa mog ow trehevel dhiworth kwartron an Gernowyon, ha flammow treweythyow. Tewdar a ylli klewes hwath garmow euthyk. Hag ev ow mires, yet vras an ger a veu igerys, ha bush bras a dus a dheuth yn-mes a’n sita. Gwel euthyk dres eghenn o. Tus koth, tus yowynk, benynes gans babanes, benynes koth, tus kloppek, fleghes vyghan, tus gans goliow, tus ow skoellya goes, re ow kerdhes, re ow poenya, an fros ma a wrug y fordh war-tu ha Tewdar. Ena yth esa diwedh dhe’n liv a Gernowyon, ha Tewdar a welas an yet ow tegea. War-lergh an Gernowyon dhiarv, yth esa lies souder sowsnek gans guwow orth aga figa ha’ga herdhya. Treweythyow neb den a wre koedha dhe’n dor goliys yn trog gans guw onan a’n soudoryon. Yth esa an soudoryon ow karma mollothow euthyk, hag yn-mysk an mollothow, “Kewgh dhe-ves! Kewgh dhe Gernow! Kewgh dres an Tamar heb hedhi!”

Notennow

1 Present Participle with Object Pronouns. *If the present participle has a pronoun object, instead of using ow⁴+ verb-noun orth is used followed by the possessive adjective as object, followed by the verb-noun:*

Yth esa lies souder sowsnek gans guwow orth aga figa ha’ga herdhya
There were many English soldiers with spears prodding them and shoving them.

An Sowson a omsettyas war an chio, kernewek, orth aga leski heb tregeredh.
The English attacked the Cornish houses, burning them without pity.

Yth esa Tom ha my a’gan esedh ow tybri agan boes ni.
Tom and I were seated eating our food.

Yth esa Tom ha my a’gan esedh orth aga dybri.
Tom and I were seated eating them

2 Compound (separable) prepositions. A number of prepositions consisting of two words, but sometimes written as one when followed by a noun, are divided when they govern a pronoun which is inserted between the two parts in the form of the corresponding possessive adjective.

Yth esa tros euthyk war y lergth. *There was a frightful noise behind him.*

Other examples:

war-lergh	<i>after, behind</i>
erbynn	<i>against (er + pynn) (mos erbynn = to meet)</i>
yn kever	<i>with regard to, about</i>
yn kyrghynn	<i>around</i>
yn le	<i>instead of</i>
yn-mysk	<i>among</i>

war agan lergth	<i>after us</i>
yn hy hever	<i>about her</i>
y'ga mysk	<i>among them</i>
er aga fyinn	<i>against them</i>

3 Summary of the verb prena, most verbs ending in -a or -ya follow this pattern

Indicative, conditional and imperative moods

<i>Present/future</i>		<i>Simple past/preterite</i>	
prenav	<i>I buy</i>	prenis	<i>I bought</i>
prenydh	<i>you buy</i>	prensys	<i>you bought</i>
pren	<i>s/he buys</i>	prenas	<i>s/he bought</i>
preynyn	<i>we buy</i>	prensyn	<i>we bought</i>
prenowgh	<i>you buy</i>	prenowgh	<i>you bought</i>
prebons	<i>they buy</i>	prebons	<i>They bought</i>

<i>Imperfect</i>		<i>Pluperfect/conditional</i>	
prenen	<i>I used to buy</i>	prensen	<i>I had bought/would buy</i>
prenes	<i>you used to buy</i>	prenses	<i>you had bought/would buy</i>
prena	<i>s/he used to buy</i>	prensa	<i>s/he had bought/would buy</i>
prenen	<i>we used to buy</i>	prensen	<i>we had bought/would buy</i>
prenewgh	<i>you used to buy</i>	prenewgh	<i>you had bought/would buy</i>
prebons	<i>they used to buy</i>	prebons	<i>they had bought/would buy</i>

<i>Imperative</i>		<i>Participles</i>	
Gas vy dhe brena!	<i>Let me buy!</i>	ow prena	<i>buying</i>
Pren!	<i>Buy!</i>		
Prenes!	<i>Let him/her buy!</i>	prensys	<i>bought</i>
Preynyn!	<i>Let us buy!</i>		
Prenewgh!	<i>Buy!</i>		
Prebons	<i>Let them buy!</i>		

Oberenn 1 Exercise 1

Treyll an lavarow a syw dhe Gernewek. *Translate the following into Cornish.*

- 1) *After them*
- 2) *Against us*
- 3) *About her*
- 4) *Instead of you*
- 5) *Around him*
- 6) *Among them*
- 7) *After me*
- 8) *Against her*
- 9) *About us*
- 10) *I want to meet you*

Oberenn 2 Exercise 2

Treyll an lavarow a syw ow tevyndhya ranngemmaryans lemmyn gans lavar gwiw. *Translate the following into Cornish using a present participle in the appropriate construction.*

- 1) *As Tewdar struck him, the soldier fell backwards.*
- 2) *While they were looking for him, he went away.*
- 3) *Tewdar seized his father, pulling him backwards.*
- 4) *We are looking for him.*
- 5) *The soldiers pushed the Cornish, prodding them with their spears.*

Oberenn 3 Exercise 3 Treyll an skrif ma dhe sowsnek. *Translate the passage into English*

Pan en yowynk nyns esa chi vyth dhe vos gwelys y'n nans ma. Yn hwir ow mamm-wynn a leverer pup-prys bos an dor gwernek ha nyns o gwiw rag drehevel warnodho. Byttegyns, mar mynnir sywya an gover pella war-tu ha'n ros, war-tu ha'n pollow pri-gwynn, dhe'n tir ughella yth esa chioiw ena ha heb godros a liv.

An chioiw ma re bia drehevys y'n etegves kansblydhen rag gonisysi an kynsa pollow pri yn ranndir Sen Ostell. Broder ow mamm-wynn ha'y wreg re drigsa yn onan anedha. Pur vyghan o an chi hag y'n dydhyow may porthav kov anedha, oll an chioiw re goedhsa yn studh drog ha wor'tiwedh y fons distruys ha tennys dhe'n dor. Ass viens trist ha sowedhenys, an dus koth na, dhe wodhvos an gwir ma.

Y'n eur ma, dell esen vy ow talleth dh'y dherivas, an nans yw kudhys yn tien gans fordhow ha chioiw nowydh yn le may hwren ni gwari ha ni fleghes. Ottomma avonsyans bywnans martesen.

Oberenn 4 Exercise 4

Res yw dhis ri kows dhe vagas a dus. Gwra y bareusi. *You have to give a talk to a group of people. Prepare it.*

Kostow chioiw yw re ughel yn Kernow y'n dydhyow ma. Prag?